

www.BibleForChildren.org

Matthew 26



Dzɛdɛɛ
Passover
wexɛhoiwɪ kwe
ek'ɛtaɪ dzeɛ k'e
Zezì kòta Bethany
nìitla. Ekɔ Lazarus nàdè,
eyɪ dɔ Zezì naìdà ayìlà ɪlè.
Mary yìk'eetɫ'òo dètìi niyɪɪxè;
Zezì wekè k'e naɭayeèdo
gà edekwìghà t'à yekè
deɛeedɪ. Eyɪ kò goyì
hazɔɔ ts'ò yìk'eetɫ'òo ɭekɔɔ ɭedì ajà.



Eyi t'axqò wecheekeè hoònq-daats'ò-nàke gots'ò ɬè,
Zhɪdàà-Isariyot wiyeh, Zezi yahtɪ-gha-k'aodèe
t'aàyehtè ha niwq t'à gots'ò èhtɬa.

K'aodèe eyi ghq giikw'o ekò
sì ginà t'à gits'ò hadɪ,

“Sòqmba ɬq nets'àts'eehdì
ha,” giìhdi. Eyi t'à dànì

Zezi k'aodèe
got'aàyehtè ha
sì gha naèhɬɪ.



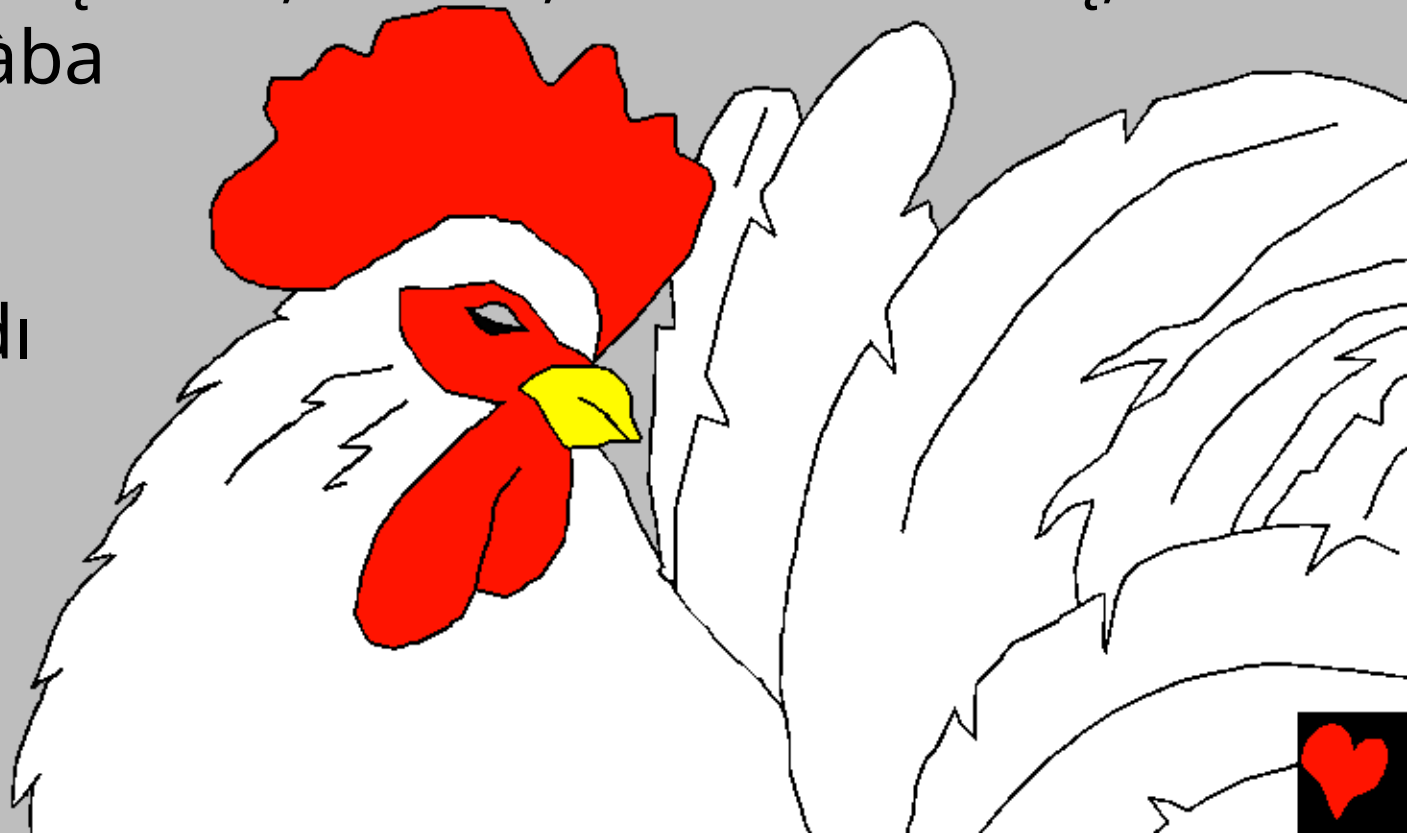
Eyit'à Zezì dägòhdıı sì k'èè
wecheekeè eghàlagııdà. Ekò
Passover gha nàsı sınıhogııɾò.
Shègezhe ekò Zezì łèt'è niichi gà
yek'eèyaıhtı. Eyı tı'axòò łèt'è tàıızhì,
edecheekeè goghàııdì, hadı, "Dıı
łèt'è ààhchı, weghò shèahzhe. Dıı
sezhìı họt'e," gòhdı.



Eyi tɬ'axqò libò neyììhgè gà
yek'eèyaɬhtɪ eyɪts'ɔ k'achɪ
edecheekeè goghàyììhgè, hadɪ,
“Wets'ɔ aahts'è. Dɪ sedoò sɪ wet'à
nakenahòdlɪ hɔt'e. Dɔ ɬɔ gha sedoò
xàɬtɬ'ɪ, eyɪ wet'òò gɪhoɬɪ gɪghɔ
nahoezhe ha hɔt'e.”



Eyi tɬ'axɔ̀ Zezi hadi, "Simon, hoti nezii sɪhkw'ɔ.
Wehɬii naxeèhdzà ha niwɔ, hanikò, Simon, ɬaà ninì
nàtso ha, negha yaehti. Sets'ò ek'èt'à anaajà nɪdè
nèot'ɪ ginì nàtsoò agɪle nɔ̀," yèhdi. Peter, Zezi ts'ò
hadi, "Sets'ò K'àowo, nexè dɔ-daniɬlaa-kò ts'ò ahde
ha eyits'ɔ nexè eɬaehwhi ha ts'atà whihda hɔt'e,"
yèhdi. Zezi yets'ò hadi, "Peter, ehkw'i anèehsi,
dii dzeɛ k'e k'àba
ezeh kwe,
taà-ehť'aà
sek'èɪzɔ-le nɪdi
ha," yèhdi.



Eyi tɬ'axɔ̀ Zezi edecheekeè
xè Gethsemana gòyeh ts'ò
geède, gots'ò hadi, “Jɔ
naahɿ. Yahdaà nèehtɿ
gà yahti ha,” gòhdi. ɿdaà
gɔɔwà-lea nìitɿ, dèè k'e
nàgòɿhgè xè yahti hadi,
“Abà, Setà, t'asì negha dī
gòhtɿ-le. Dii wet'à dàihɿaa
sì sets'ɔ̀ anele. Hanìkò sìnì
k'èè welè-le; nìnì k'èè welè,”
Zezi hadi yahti.



Eyit'à, eghoq-dòq, yahtii-gha-k'aodèe gicheekeè,
eyits'ò Pharisee giili sù Zhidàà ekò nègòlwa. Dò eyi
nègiiidee sù dechì welò kò dèk'òq k'egele, t'èèk'òq
eyits'ò behcho sù k'egele. Zezì wecheekeè lè
yahtii-wet'àaàa-deè wecheekeè
lè behcho t'à nàgòts'ehnèe ts'ò
yedzeèbàa dachìhwho.
Hanìkò Zezì hadì, "Hòt'a!"
Zezì edilà dò dzeèbàa
k'e ayìlà t'à t'asanìle anajà.



Eyi tɬ'axɔ̀ò dagiachì gà yahtii-wet'àaʔàa-deè wekò
ts'ò agìl̀à. Peter ɬdè sìghaɬwaà gok'èetɬe.

Yahtii-wet'àaʔàa-deè wekò gà kò nageèhtɬa
xè kò gà geèhkw'e.

Peter ededɬ sɬ
gogà dèhkwà.



Yahtii-wet'aaʔaa-deè
wecheekeè ɬè Peter
yedzeèbàa xàɬwhoo
sì wèot'ɬ ɬè Peter ts'ò
hadı, “Edı Zezi
dagiachii sì ekɔ wexè
neehʔ dehwhɔ ɬè?” yèhdi.
Hanikò Peter k'achı hadı, “ɬe,
wexè aeht'ɬ niile,” yèhdi. Hadı
ts'òet'ii k'àba whezeh. Peter
xàèhtɬa gà sì ededzeè t'à ɬtsè.

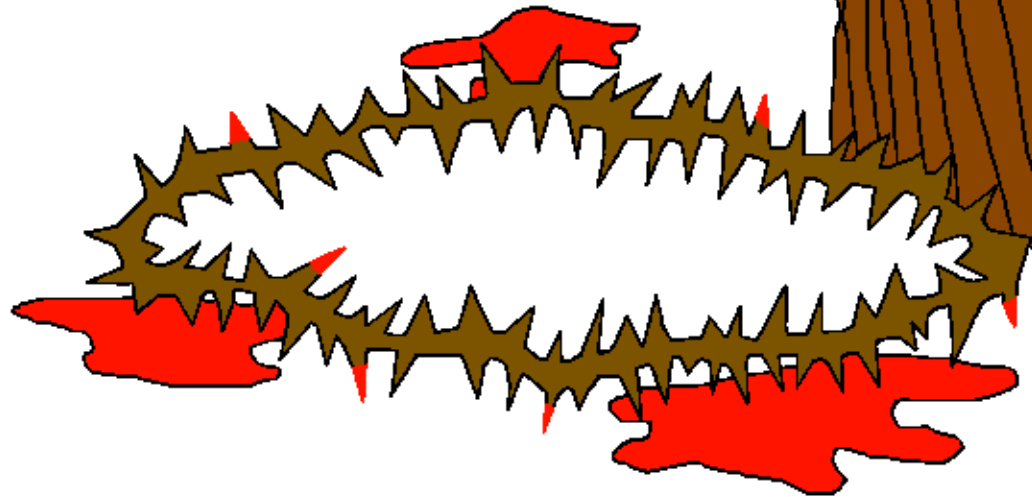


K'aodèe hazòò ełèwhedee sì
nigìide gà Zezì, k'àowo Pilate ts'ò
geèhchì. Eyit'à k'àowo Pilate, Zezì
daehke, hayèhdi, "Israel got'ì
gìgha k'àowocho anet'e nì?" yèhdi.
K'àowo Pilate Zezì
naetlaà ayele ha niwò
t'à k'achì yegha dọ gots'ò
goide. Hanikò dọ k'èdaà
gezeh xè nàdahogehdè,

"Dechjet'aa k'e wedjìhtsò!
Dechjet'aa k'e wedjìhtsò!"
gedì gezeh.



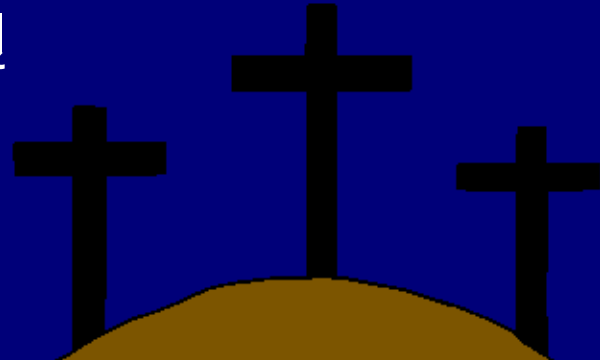
Nqode t'à Pilate gok'èhoĩꝛꝛ t'à Zezì
wediìtsò ha got'aàyìhtı. Zezì edets'ꝛ
dechıet'aa nayatıı agıılà, shìh
Dokwìkw'ꝛꝛ gòyeh ts'ꝛ nayatı.
(Aramaic got'ıı gıyatıı k'èè
Golgotha gòyeh.)



Ekọ dechiet'aa k'e Zezì gidìh̃tsò eyits'ọ
dọ nàke weghọhk'eè dexegìh̃tsò.



Dzɛtani nìzɔ ekò tai sadzeè ts'ò eyi nèk'e sadeè
daaɹa-le ajà t'à hazòò ts'ò togoòtɬ'ò agòjà. Eyits'ò
Nòhtsɨkò-gocho goyii enìt'icho dawhehchii sì
ɬats'ɨɖla. Enìt'icho ɬats'ɨɖla Zezi hòtɬ'ò
whezeh hadi, "Setà, sedàɹzhì
netɬ'aà wheɹòò ahɬà,"
hadi tɬ'axòò nòode xàèhji.



Arimathea got'ì Joseph, Zezì wekw'òò
hodàechì ha niwò t'à, winì nàtsoo
xè k'àowo Pilate ts'ò èhtla.

Eyì dọ Joseph Israel got'ì
gha k'aodèe gota wheda
xè k'àowo wet'àaʔàa
elì họt'e. Ededì sì
Nòhtsì Wenàowoò
k'èè hòʔọọ



danaèhʔì
lè.



Eyit'à Joseph ehtł'ı nàèhdì,
dechłet'aa k'e ts'ọ Zezì
wekw'ọọ hodàèhtı gà nezì
ehtł'ı wemoèhdoò ayìlà.
Eyits'ọ kwe yì dọkw'ọọ
gha gòꝛꝛ k'è
yekw'ọọ nèyìtọ.

Eyi tł'axọ kwe
nechàa enìꝛꝛ
ayìlà.



Ek'èdaedzèè k'e, Nòhtsı wedzèè k'e,
yahtı-gha-k'aodèè eyits'ò
Pharisee gıllı sı k'àowo
Pilate ts'ò geède. Gits'ò
hagedı, "K'àowo, eyı
dò-ghòyaeàa-dòò
hòt'e ılè."



“Ìlǎà eda ekò dǎdì ìlèè sì wenats'edì,
'Tai dzeè k'ehòwo tǎ'axò-ìdè
naèhdà ha,' hadì ìlè.
Eyit'à Zezi wekw'òò
whetòò ts'ò geède
eyits'ò dò wìzì
t'asaye le ha-le t'à,
kwe nechàa enìzò
agìlǎ gà

enìgìhdzeh
gà
eghò-dòò
gixoehdì
agogìlǎ.”



Nòhtsı Dzeę t'axoò sa xàdaaʔa ekò,
Mary-Madlè eyits'ò Mary eyiì-le
Zezì wekw'òò k'ageehta ha
ekò łegeèhtła. Hotsaa dèè
hòt'ò nàgoèhdò. Gots'ò
K'àowo weyak'eet'ìì
yak'e gots'ò kwe yì
gòʔòò ts'ò
hodàèhtła, kwe
nechàa enìʔòò
sì

yìʔòò
deyeèyì gà yeka
wheda. Eghòò-dòò,
Zezì wekw'òò
xogiihdi ìlèè sì, sì
geèhyeh t'à
gits'ehłì xè dò
ełajdè lagejà.



Yak'eet'ì ts'èko gots'ò hadi,
"Dahjì-le. Zezì dechjet'aa k'e
ełajwoo sù wekak'eaht'ì
aaht'ì wek'èehsò. Jò
wheda-le, naìdà ìlè. Hotì
hade ha dì ìlè k'èè
ajà. Jò ɬeahtɬe, edì
wekw'òò whetò
ìlè sù wetɬ'axòò
k'eaht'ì."

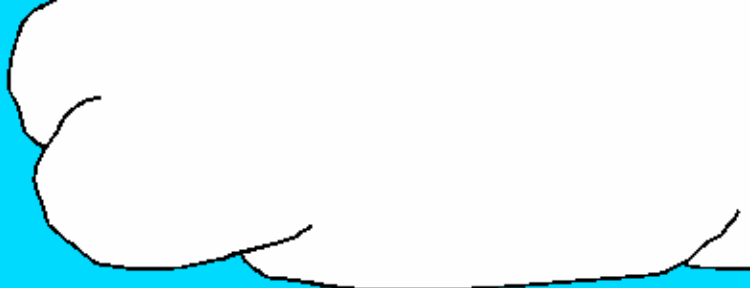


Eyit'à ts'èko dɔkw'òò whetɔɔ k'è gots'ò
ɪwhàà naɛgeèhtɫa. Geeɪ, hanìkò sɪ
gɪnà nàhòwo. Gixè dàgòjàa sɪ Zezì
wecheekeèdeè ts'ò hagedɪ ha
tɪmɔgeèza. Hɔtsaa Zezì
gonìhdòò èhtɫa, "Naxixè sìghà
welè," gòhɪ. Gits'ò geède,
wekè dagiachì gà



gìghàsɔgeedɪ.





Nọọde wecheekeè hoònọ-daats'ò-ìlè shègezhe ekò
Zezi gota wègoèht'ì. Zezi naìdà t'axọọ dọ ts'ò
wègoèht'ì sị ịlāà gịgha ehkw'ị agedi-le t'à, "Dànìghọ
naxinì nàtso-le?" Zezi gòhdi. Gots'ò K'àowo hanì
gots'ò goide t'axọọ ịdòò yak'e ts'ò niwìitị eyits'ò
Nòhtsị gà nàgòts'ehnèè wheda.



Nòhtsı dıı nèk'e dọ hazọò sì
goghọneètọ t'à, edeza ı̀làet'ee dọ
tɬ'aàyìıhtı. Amì ehkw'ı adı
yııhwhọq sì wedıhołè ha-le,
welọ whìle ts'ò eda ha.



Rome 3:23 Dọ hazọọ hołıı hogèhtsı họt'e. Nòhtsı dànì
wexè eniìyah xè degai wehòhɔɔ sị ts'ọ niwà
ts'eèhkw'e họt'e,

Rome 6:23 Hołıı hots'ehtsı k'èxa ẹlaàts'ede họt'e.
Hanìkò gots'ọ K'àowo Zezì-Krı wet'ọọ Nòhtsı welọ while
ts'ọ ts'eedaà agòọlà họt'e.

Hebrew 9:27 Dọ ịlàà zọ ẹlaàwı ha họt'e, eyı t'axọọ-ıdè
Nòhtsı nadaà wesinìyaeti ha.

Ephesus 2:8,9 Nòhtsı wesonıwọ t'à edaxàwhahde họt'e,
eyits'ọ naxıgha ehkw'i-ahodi t'à Nòhtsı wesonıwọ ààhchi
họt'e. T'asıı haahlà t'à naxıghọt'ọ niile, hanìkò Nòhtsı
naxıghàyıɔ họt'e.

Hòt'ò eghàlats'ıdà t'à gọọt'ọ niile, eyıt'à dọ wıɔzì
yeghọ xàdahodì ha niile.



Rome 10:9,10 Naxiwà t'à, "Zezì gots'ò K'àowo họt'e,"
haahdi nịdè eyits'ò Nòhtsị naìdà ayìlàa sì naxidzeè t'à
naxigha ehkw'i-ahodi nịdè, edaxàntaxeetè ha họt'e.

Naxidzeè t'à Nòhtsị naxigha ehkw'i adi nịdè, ehkw'i
anaxedle ha họt'e, eyits'ò naxiwà t'à "Segha ehkw'i-
ahodi," dahdi nịdè Nòhtsị edaxàntaxeehtè ha họt'e.

John 3:16,17 "Nòhtsị dii nèk'e dọ hazọọ sì goghọneètọ
t'à, edeza l̀àet'ee dọ t̀'aàyìlhtị. Amìi ehkw'i adi yìlhw̃họọ
sì wedihołè ha-le, welọ while ts'ò eda ha.

Nòhtsị dọ xè hoìla hòèhtsị gha, edeza dii nèk'e ts'ò
ayìl̀à nìile, hanìkò ededị wet'à dọ edaxàgole gha ayìl̀à.



1 John 5:11-13 Dii hanì gots'ò xàyaeti: Nòhtsi welo while ts'ò ts'eeda ha goghàhòlò họt'e. Amii Weza yegha ehkw'i adii sii welo while ts'ò eda ha họt'e.

Amii Nòhtsi Weza xè at'ii sii welo while ts'ò eda ha họt'e, hanikò amii Nòhtsi Weza xè at'i-le sii welo while ts'ò eda ha niile.

Naxi, Nòhtsi Weza naxigha ehkw'i adii sii welo while ts'ò aahda ha hotii wek'èahsọ ha dehwhọ t'à naxits'ò eehtl'è aht'i.



Matthew 26-28; Luke 22-24; John 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Tlicho Genesis and New Testament (dgr) © Canadian Bible
Society 2003, 2008.

<https://live.bible.is/bible/DGRCBS/LUK/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

